

INHALT	S.
Ihr neues Tonbandgerät	23
Anschlußbüchsen und Bedienungsgang	23
Richtige Netzspannung?	24
Abnehmen des Deckels	24
Ein- und Ausschalten	25
Einlegen des Bandes	25
Zählwerk	25
Anschlüsse	25, 26, 27
Aufnahme	27, 28
Mithören bei Aufnahme	28
Wiedergabe	28
Löschen ohne Aufnahme	29
Die vier Spuren	29
Tonmischung	29
Parallelwiedergabe	29
Verwendung als Verstärker	30
Kleben des Bandes	30
"Stereo"-Anschluß	30, 31
Wartung	31
Aufbewahrung des Bandes	31
Zubehör	32
Technische Daten	32

INDEX	Page
Votre nouveau magnétophone	13
Organes de commande et connexions	13
Vérifier la tension secteur	14
Enlèvement du couvercle	14
Mise en circuit - mise hors circuit	15
Mise en place de la bande	15
Compteur	15, 16, 17
Connexions	17, 18
Enregistrement	18
Contrôle pendant l'enregistrement	18
Reproduction	19
Effacer sans enregistreur	19
Les quatre pistes	19
Mixage de sons	19
Reproduction parallèle	19, 20
Utilisation en amplificateur	20
Collage de la bande	20, 21
Connexion "stereo"	21
Entretien	21
Conservation de la bande	21, 22
Accessoires	21, 22
Données techniques	22

INDEX	Page
Uw nieuwe bandrecorder	4
Aansluitingen en bedieningsorganen	4
Controleren de netspanning	5
Afnemen van het deksel	5
In- en uitschakelen	6
Inleggen van de band	6
Telwerk	6, 7
Aansluiten	7, 8
Meeluisteren bij opnemen	8
Weergeven	9
Wissen zonder opnemen	9
De vier sporen	10
Mengen van geluiden	10
Parallelweergave	10
Gebruik als versterker	10
Plakken van de band	10, 11
"Stereo"-aansluiting	11
Onderhoud	11, 12
Accessoires	12
Technische gegevens	12

- Gamme de fréquences à une vitesse de: 9,5 cm/sec.: 60 - 14.000 Hz selon la norme DIN et dans les limites de 6 dB; 4,75 cm/sec.: 80 - 8.000 Hz selon la norme DIN et dans les limites de 6 dB.
- Pleurage à une vitesse de 9,5 cm/sec.: ≤ 0,25 % (selon la norme DIN).
- Convient pour bobines de 8 à 18 cm de diamètre.
- Durée d'audition maximale: 4 x 4 heures avec une bobine de 18 cm à bande extra mince.
- Bobinage rapide: 360 m de bande en moins de 3 min.
- Amplificateur de puissance avec 5 W (puissance continue) ± 1 dB.
- Consommation: env. 45 W.
- Trois entrées:

- diode (douille 20, broches 1 et 4) 2 mV/20 kohms;
- phono (douille 20, broches 3 et 5) 100 mV/1 megohm;
- microphone (douille 21, broches 1 et 4) 0,2 mV/2 kohms;
- broche 2 = blindage.
- Quatre sorties:

- diode (douille 20, broches 3 et 5, broche 2 = blindage) > 750 mV/20 kohms;
- haut-parleur (douille 19) 4 - 8 ohms;
- écouteurs (douille 17, broches 2 et 4) 0 - 1,5 V/ < 1,5 kohms,
- "STEREO" (douille 22) pour préamplificateur.
- Dimensions: 420 x 300 x 167 mm.
- Poids: env. 7,5 kg.
- Tropicalisé.

**PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE**

Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11 mars 1957 sont applicables.

**Extrait de la loi du 11 mars 1957**

**Article 40**

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. (...)

**Article 41**

Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire: 1°) Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille. 2°) Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective. (...)

- Bande mince, extra mince et super mince, sur bobines de divers diamètres. Il est donc possible d'acheter la quantité de bande la plus opportune pour les enregistrements à réaliser.

- Coffret de montage, EL 1901/50 ou SK 10, contenant de la bande amorce de couleurs diverses, de la bande de commutation, du ruban adhésif, un couteau spécial et des étiquettes auto-adhésives, pour la composition de montages sonores.

- Câble de prolongation/connexion N 6206, pour la connexion de deux microphones et(ou) le prolongement du câble du microphone.

- Bobine d'écoute N 6708, pour l'enregistrement des conversations téléphoniques.

- Ecouteurs, EL 3775/85 ou LBB 9900/10, pour le contrôle pendant l'enregistrement et la reproduction d'un programme sans gêner l'entourage.

- Préamplificateur, EL 3787A, pour la reproduction des bandes stéréophoniques, duo-play et multiplay.

- Synchronisateur, EL 1995 ou N 6400, pour la synchronisation d'un programme de diapositives avec musique et commentaire parlé.

- Bobine à bande sans fin, EL 1907/52 (CE 10), pour la répétition constante d'un programme, par exemple dans des magasins et supermarchés.

- Encintes acoustiques; votre revendeur pourra vous renseigner sur d'enceintes acoustiques appropriées.

- Adaptateurs et câbles d'adaptation, pour la connexion de divers types de récepteurs radio et de phonos.

- Bande de nettoyage, 811/CT.

**DONNEES TECHNIQUES**

**(tous droits de modification réservés)**

- Commutable aux tensions secteur de 110, 127, 220 et 240 Volts (± 10 %), C.A. 50 Hz. Le revendeur peut adapter le magnétophone pour 60 Hz.
- Fonctionne selon le système à quatre pistes.
- Deux vitesses de défilement: 4,75 et 9,5 cm/sec.

INDICE	Pag.
Il vostro nuovo registratore	53
Comandi e collegamenti	53
Verificare la tensione di alimentazione	54
Per levare il coperchio	54
Allacciamento e disinserimento dalla rete	54, 55
Inserimento del nastro	55
Contagiri	55
Collegamenti	55, 56
Registrazione	57
Controllo durante la registrazione	57, 58
Riproduzione	58
Cancellare senza registrare	58, 59
Le quattro piste	59
Riproduzione parallela	59
Utilizzazione come amplificatore	59
Giunzione del nastro	60
Collegamento "Stereo"	60
Manutenzione	60, 61
Conservazione del nastro	61
Accessori	61
Dati tecnici	62

INDICE	Pág.
Su nuevo magnetófono	43
Organos de mando y de conexión	43
Comprobación de la tensión de red	44
Retirado de la tapa e insertado y desconectado	44
Inserción de la cinta	45
Contador	45
Conexiones	45, 46, 47
Registro	47, 48
Escucha durante el registro	48
Reproducción	48
Borrado sin registro	48, 49
Les cuatro pistas	49
Mezcla de sonidos	49
Reproducción en paralelo	49
Uso como amplificador	49, 50
Empalme de la cinta	50
Conexión "Stereo"	50, 51
Mantenimiento	51
Conservación de la cinta	51
Accesorios	51, 52
Datos técnicos	52

INDEX	Page
Your new recorder	33
Controls and connection sockets	33
Check the mains voltage	34
Removing the cover	34
Switching on and off	34
Inserting the tape	35
Programme indicator	35, 36
Connections	35, 36
Recording in during	37, 38
Playback	38
Erasing without recording	38, 39
The four tracks	39
Mixing sounds	39
Parallel-track reproduction	39
Using the recorder as an amplifier	39
Splicing the tape	39, 40
"Stereo" socket	40
Maintenance	40, 41
Storing your tapes	41
Accessories	41
Technical data	42

Sia dit blad uit/Déplier cette feuille/Dieses Blatt herausklappen  
Keep this sheet open/Mantenga abierta esta página/Girate la pagina